



# THÉÂTRE MOGADOR

25, Rue Mogador

TRinité 33-73

MAURICE LEHMANN

présente

## BALALAÏKA

Pièce musicale, en 3 actes et 12 tableaux  
de MASCHWITZ

Musique de POSFORD et GRUN

Couplets de H. WERNERT Airs additionnels de R. STOLZ

Adaptation et mise en scène de Maurice LEHMANN

Direction musicale: Sylvio MOSSE

Ballets et Danses réglés par VELTCHER

•

SAISON 1938-1939

Trois Francs

*3<sup>o</sup> tableau  
Mr. Parc le Print  
dans une robe de  
chambre russe et russe*

Les **CHOCOLATS**  
et **CONFISERIES** de  
**F. MARQUIS**  
MAISON FONDÉE EN 1810  
sont en vente dans ce théâtre



Laure Albin-Guillet

**MACASINS F. MARQUIS**

59, PASSAGE DES PANORAMAS 39, BOUL<sup>o</sup> DES CAPUCINES  
4, PLACE VICTOR HUGO



Studio Barcourt

M. Maurice LEHMANN

DISQUES

Pathé

# BALALAÏKA

est enregistré  
par les créateurs

JACQUELINE FRANCELL  
REDA CAIRE

- Balalaïka .. . . . . tango  
(par Reda Caire) } PA 1603
- Les Yeux d'une Blonde .. . . .  
(par Reda Caire) }
- Ce n'était qu'un Rêve .. valse viennoise  
(par J. Francell) } PA 1602
- Quand l'Amour veut qu'on se  
rencontre. . . . . slov (duo)



Studio Harcourt

M. REDA-CAIRE



Studio Harcourt

Mlle Jacqueline FRANCELL

---

*Né trahissez pas  
les Maîtres  
que vous aimez!*



Altérer la trame sonore  
d'un chef-d'œuvre est pour  
tout amateur de musique une  
intolérable profanation

CONFIEZ VOS DISQUES A  
**L'ÉLECTROPHONE  
THOMSON**

Le seul appareil qui, par le moyen de la reproduction  
électrique, assure restera dans leur pureté originale  
toutes les subtilités, tous les raffinements  
d'un chef-d'œuvre partitionné.

DÉMONSTRATION : 110, BOULEVARD HAUSMANN - PARIS 8<sup>ème</sup>

Revue Service commercial "ACCORDÉS PARQUETS SÉRIÉS"

17 rue de Valenciennes, Paris-10<sup>ème</sup>, pour recevoir une documentation complète et les  
CONDITIONS DE REPRODUCTION DE VOTRE PHOTO

---



Ph. X

M. Jean PERIER

Au Bar  
pendant l'entr'acte:  
une camomille ??  
une fleur d'oranger ??  
non ...



**Boldoflorine**  
délicieuse tisane - FOIE - CONSTIPATION



Studio Harcourt

Mlle Coecilia NAVARRE

au bar  
dégustez

LES  
BIÈRES  
FINES

**DU MESNIL**

30, RUE DAREAU, PARIS  
TÉL. GOBELINS 85-20 et 21

FOURNISSEUR

DE LA COMPAGNIE INTERNATIONALE DES WAGONS-LITS ET

DES GRANDS EXPRESS EUROPÉENS



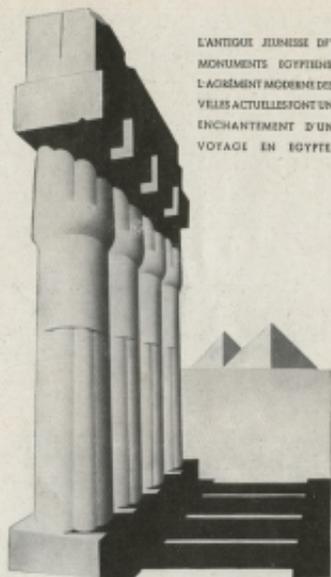
M. Henri WERNERT

Ph. X



M. KERIEN

Studio Harcourt



L'ANTIQUE JEUNESSE DE  
MONUMENTS ÉGYPTIENS,  
L'AGRÈMENT MODERNE DES  
VILLES ACTUELLES FONT UN  
ENCHANTEMENT D'UN  
VOYAGE EN ÉGYPTE.

EGYPTE

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS :

OFFICE NATIONAL DU TOURISME ÉGYPTIEN

138, Avenue des Champs-Élysées

et toutes les Agences de voyages

Monsieur Maurice LEHMANN

présente

REDA-CAIRE

JACQUELINE FRANCELL

JEAN PÉRIER

dans

BALALAIKA

Adaptation et mise en scène de Maurice LEHMANN

JEAN KERIEN

GILBERT MORYN

G. CAHUZAC S. MONTALET

Charlotte CLASIS Jacques JOSSELIN

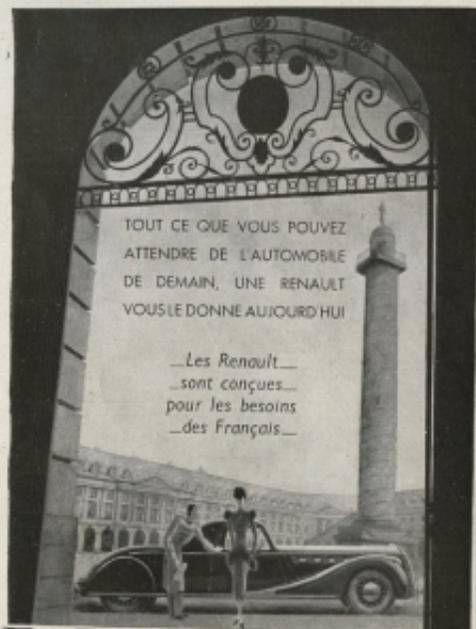
ADABACHOWA J. P. AUBERT

et

DANIEL MENDAILLE

avec

CÆCILIA NAVARRE



**RENAULT**  
L'Automobile de France

# BALALAIKA

Pièce musicale en 3 actes et 12 tableaux  
de **MASCHWITZ**

Musique de **POSFORD** et **GRUN**

Couplets de **H. WERNERT**. Airs additionnels de **R. STOLZ**

Adaptation et Mise en scène de Maurice **LEHMANN**

Direction musicale : **Sylvio MOSSE**

Ballets et Danses réglés par **VELTCHER**

Décor de **MM. LAVIGNAC** et **PELLEGRY**

**DESHAYS, BERTIN**

Costumes de **Max WELDY**

Maquettes de **BRUNELLESCHI** — **Jenny CARRE** et **POST**

**Nina OULIAM** — **CATHERINE** — **VIGNIER**

Le premier et les deux derniers tableaux se passent  
à Paris en 1925

Les autres tableaux se passent en Russie entre 1914 et 1917

Distribution par ordre d'entrée en scène

Marie ..... **Mlle CARVENO**

Alexey ..... **MM. AUBERT**

Le Colonel ..... **Gilbert MORYN**

Le Guide ..... **DORNAY**



V.O. RYE AND BOURBON

# Champagne U.P.

EXCLUSIVITÉ POMMERY ET GRENO

Le champagne de la bonne humeur

DÉGUSTATION  
AU **BAR** DU  
THÉÂTRE



LE QUART 10'fr.  
LA 1/2 BOUT. 18 fr  
LA BOUT. 30 fr.

CHAMPAGNE POMMERY & GRENO (REIMS)

La vente gratuite des caves est autorisée à été tous les jours, dimanches et fêtes compris. En lever, les jours ouvrables, sauf le samedi après-midi.

Une Femme .....	Mlle	Rosine LE ROY
1 <sup>er</sup> Hollandais .....	MM.	L. BREZE
2 <sup>e</sup> Hollandais .....		B. MERCIER
La dame Anglaise ....	Mlle	ANDRE
Le Vendeur .....	MM.	Raymond MARCEL
L'Agent .....		R. WALD
Le Chauffeur de taxi ..		Roger FAVIERE
M. Morrison .....		Georges CAHUZAC
M <sup>me</sup> Morrison .....	Mmes	Simone MONTALET
Anna Pétrouva .....		Charlotte CLASIS
Varvara .....		Gilberte FORAY
Fédora .....		G. BASTIEN
Igor .....	MM.	Jacques JOSSELIN
Nicky .....		Jean KERIEN
Masha .....	Miles	Cocilia NAVARRE
Lydia .....		Jacqueline FRANCELL
Une Danseuse .....	Mlle	MORICET
Comte Pierre Karagin..	MM.	REDA-CAIRE
Prince Karagin .....		Jean PERIER
Manieff .....		MARQUAILLE
Le Cuisinier .....		R. WALD
La Danseuse tzigane ..	Mlle	Olga ADABACHOWA
		Régine MONTLAUR
Les Enfants tziganes ...		Simone GARNIER
		Lysiane DUHAZE
Marakoff .....	MM.	Daniel MENDAILLE
Le Sergent .....		Roger FAVIERE
Le Régisseur .....		A. TISKE
La vieille Masha .....	Mme	Juliette BOYER
Le Commissionnaire ..	MM.	MARQUAILLE
Le Policier .....		B. MERCIER



## Ballet " RÉFLEXION "

(ARGUMENT)

Les domestiques d'une comtesse préparent le retour de leur maîtresse, toujours de mauvaise humeur et tyrannique. Ils s'amuseent, revêtent ses robes, lorsqu'ils entendent les cloches du traîneau qui ramène la comtesse et son amant.

Trouvant les domestiques rassemblées, elle entre dans une violente colère et chasse tous ses gens et même son amant. Puis restée seule, elle se calme et s'étant parée de ses bijoux, elle s'admire devant la glace.

C'est alors que lui apparaissent la Colère, l'Envie. Ces visions prennent corps et la poursuivent. La comtesse éprouve une terreur telle qu'elle jure de réformer son affreux caractère.

La nuit s'efface. L'cube vient et chasse les visions. L'amant retrouve sa place auprès de la comtesse transformée.

Une Soubrette .....	Mmes	Joan BARON
Une Soubrette .....		Alice GALAND
Le Laquais .....		Suzy VISIROSSI
La Comtesse .....		Cécilia NAVARRE
Le Marquis .....		J. MORICET
		Gilberte FORAY
L'Envie .....	}	RAVINA
		L. OBOLENSKA
		G. BASTIEN
La Colère .....	}	T. OBOLENSKI
		S. LECONTE





M. Daniel MENDAILLE

Ph. X



M. GILBERT-MORYN

Studio Harcourt

Un Officier Cosaque ..	MM. R. WALD
Denikoff .....	L. BREZE
Un Général .....	R. FAVIERE
Serge .....	SCHMITH
1 <sup>er</sup> Révolutionnaire .....	DORNAY
2 <sup>e</sup> Révolutionnaire .....	FONTENAY
	Miles ARNALINA
	ANDRE
Soupeuses .....	MONY-FAY
	VIAL
	Rosine LE ROY
Un Monsieur .....	MM. MARQUAILLE
Un Soupeur .....	R. FAVIERE
Une Danseuse .....	Mlle VISIROSSI

Les Chœurs Russes et Balalaïkistes de POTORJINSKY



AIRS ADDITIONNELS

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. Les yeux d'une blonde <i>Valse russe</i>  | } Musique de Robert STOLZ |
| 2. Quand l'amour <i>Slow-Fox Duo</i>         |                           |
| 3. Un joli rêve <i>Valse viennoise</i>       |                           |
| 4. Quand je fais des pointes <i>Fox-Trot</i> |                           |

Où aller souper après le Théâtre ?

**BRASSERIE LIPP**  
Place Saint-Germain-des-Près

**BRASSERIE BALZAR**  
49, rue des Ecoles (près la Sorbonne)

beneficiez  
de **300**



Ch. Aulnay

**K M  
GRATUITS**

EN VISITANT  
LES BELLES  
PROVINCES  
DE FRANCE  
AVEC UNE

**CARTE**

**DE**

**"LIBRE"  
EXCURSION  
VALABLE 15...30 JOURS**

**AUTRES AVANTAGES**

- ★ Libre circulation sur toutes les lignes d'une zone choisie
- ★ Réduction supplémentaire lorsque plusieurs cartes sont souscrites en même temps par les membres d'une même famille

Renseignez-vous dans les gares et auprès de la

**SOCIÉTÉ NATIONALE DES  
CHEMINS DE FER FRANÇAIS**



M. Georges CAHUSAC

Studio Harcourt



Mlle Simone MONTALET

Studio Harcourt



M. Jacques JOSSELIN

Studio Harcourt



Mme Charlotte ULASIS

Ph. X

## ANALYSE

A Montmartre, la nuit, en 1924, à l'époque de la prospérité, de la vie facile, de l'inflation, à l'époque où tant d'étrangers visitaient la capitale...

Un cabaret russe, **Balalaïka**, tenu par un certain Nicky et sa femme Masha.

Une Américaine, demande au portier s'il est vrai que les danseurs et les chanteurs de l'établissement sont tous des anciens nobles. « Presque tous », répond ce dernier.

Et il commence à raconter leur histoire...

Nous remontons alors à 1914 : le foyer de la danse du Théâtre Impérial de Saint-Petersbourg est envahi par les officiers de Cosaques, malgré l'interdiction de leur colonel, malgré les efforts du jeune régisseur Nicky... Le capitaine de ces « diables rouges » est Pierre Karagin, fils du prince Karagin. Pierre est amoureux de la danseuse Lydia à qui il envoie chaque jour des fleurs, mais qui, luttant contre son cœur, et craignant la colère de son père, l'austère instituteur Marakof, repousse les avances du bel officier. Pourtant, Pierre qui donne le lendemain une fête aux environs de Saint-Petersbourg, dans les « îles », au célèbre restaurant de nuit **Balalaïka**, y invite la jeune fille. Lydia assure qu'elle n'ira pas.

Mais elle ne peut résister et se rend tout de même à l'invitation. Son père, vient l'y chercher. Elle refuse de le suivre, et Pierre promet d'épouser Lydia. Mais le prince Karagin, vient, lui aussi, au **Balalaïka**, porteur d'une tragique nouvelle : la guerre est déclarée contre l'Autriche. Pierre et ses amis doivent partir le lendemain à l'aube. Il emmène Nicky comme ordonnance, au grand désespoir de l'habilleuse Masha qui se consume d'amour pour lui, tandis que le régisseur ne fait pas attention à elle, étant, lui aussi, amoureux de Lydia.

Au bout de deux ans et demi de front, Pierre reçoit l'ordre de rentrer à Pétrograd : il est chargé de veiller sur le tsar. En effet, les esprits sont échauffés, l'insurrection gronde...

Et nous nous retrouvons au Théâtre Impérial. Les



Mlle Olga ADABACHOWA

Studio Harcourt



M. Jean-Paul AUBERT

Studio Harcourt

danseuses sont émuës, car le tsar est dans une avant-scène. Lydia est tout heureuse de revoir Pierre. Et Masha, devenue elle aussi, à force de travail, étoile de la danse, feint de dédaigner maintenant le brave Nicky, qui a renoncé à l'amour de Lydia. Tout à coup, c'est le fracas d'une détonation : un attentat a eu lieu ; une bombe a été jetée vers le tsar. Heureusement, Pierre a tiré celui-ci en arrière, lui évitant ainsi la mort. L'homme qui a jeté la bombe s'est enfui.

C'est Marakov le père de Lydia, devenu farouche révolutionnaire. Il est traqué. Pierre, ne sachant rien, a accompagné Lydia chez cet homme à qui il vient de nouveau demander la main de sa fille. Marakov croit alors que Pierre Karagin n'a fait la cour à Lydia que pour mieux le surveiller, lui. Il le crie à Lydia qui est folle de désespoir.

Marakov est arrêté. Mais la révolution éclate ; il est arraché des mains des soldats, et devient commissaire du peuple. C'est lui qui, à son tour, vient arrêter le prince Karagin, au cours d'une brillante fête donnée dans son palais.

Et nous nous retrouvons de nouveau à Paris au « **Balalaïka** » où Nicky vient d'achever son récit.

C'est la Nuit de Noël. Pierre doit danser avec la détestable Anglaise ; il doit chanter pour la clientèle, mais comme il essaye d'attaquer une mélodie qui lui rappelle de trop tristes souvenirs, sa voix se brise ; il éclate en sanglots. Tumulte, protestations... Le cabaret se vide.

Les exilés vont fêter ensemble la Noël. Selon la coutume russe, Pierre regarde dans un miroir, pour y voir son avenir. Et qu'y aperçoit-il ? Lydia ! Est-ce une hallucination ? Non ; c'est bien le reflet de la jeune fille qui, derrière lui, descend l'escalier qui conduit au cabaret. Elle est à Paris, car son père, Marakov est devenu ambassadeur des Soviets.

Lydia va vers Pierre...

Et la pièce se termine sans que nous soyons sûrs que le destin unira enfin les deux jeunes gens dont l'amour a survécu à toutes les misères, à toutes les vicissitudes, à tous les drames...



Mlle Gilberte FORAY

Studio Hareourt



Mlle Régine MONTLAUR

Ph. X

M. REDA-CAIRE est habillé par ELLIO  
4, rue de la Michodière

Ses chemises et ses cravates de chez LANVIN

Ses chapeaux de chez LEON

Ses chaussures de chez CODREANO

A la ville comme à la scène Mme Charlotte CLASIS  
ne porte que des bas et des gants REYNIER  
des GRANDS MAGASINS DU LOUVRE

Mlle Jacqueline FRANCELL, à la ville,  
porte des chapeaux de chez MARIETTE HARDY,

19, rue de la Paix

Ses bas sont de chez NEAMAT

Ses gants et ses sacs des GRANDS MAGASINS DU LOUVRE

Mlle Coeclia NAVARRE, porte des bas de chez MAGUY  
28, rue Boissy-d'Anglas

A la ville, elle est habillée par HEIM jeunes Filles

Ses chapeaux de chez LEYNA BEAUVILLAIN

Le chapeau, haut de forme, que porte M. Georges CAHUZAC,  
est un chapeau de chez LEON, rue Daunou

Toute l'argenterie, couverts et ardoiserie, en scène,  
sont fournis par la Maison CHRISTOFLE, 12, rue Royale (8<sup>e</sup>)

En Scène :

Tous les meubles viennent  
des GRANDS MAGASINS DU LOUVRE

Chemiserie de la Maison LINEN PEUCH

11, Faubourg Saint-Honoré

Costumes de Max WELDY

Maquettes de BRUNELLESCHI — Jeany CARRE et FOST

Nina OULIAM — CATHERINE — VIGINIER





M. Silvio MOSSE                      Studio Harcourt  
*Directeur de la Musique*



Mlle Miss BARON                      Ph. X  
*Maitresse de Ballet*

3.  
Belle  
H.  
Mlle Baron  
L. Baron

